

32001L0003

30.1.2001

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 28/1

**DIREKTIVA KOMISIJE 2001/3/ES****z dne 8. januarja 2001**

**o prilagoditvi Direktive Sveta 74/150/EGS glede homologacije kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih in Direktive Sveta 75/322/EGS glede preprečevanja radijskih motenj, ki jih povzročajo motorji na prisilni vžig, vgrajeni v kmetijske ali gozdarske traktorje na kolesih, tehničnemu napredku**

**(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 74/150/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih <sup>(1)</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2000/25/ES <sup>(2)</sup>, zlasti člena 11 direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Treba je razjasniti nekatere člene Direktive 74/150/EGS in njene priloge uskladiti s Prilogami k Direktivi Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil <sup>(3)</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2000/40/ES <sup>(4)</sup>, ter s prilogami k Direktivi Sveta 92/61/EGS z dne 30. junija 1992 o homologaciji dvo- ali trikolesnih motornih vozil <sup>(5)</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2000/7/ES <sup>(6)</sup>.
- (2) Direktiva Sveta 75/322(EGS) <sup>(7)</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2000/2/ES <sup>(8)</sup>, vsebuje

opisni list, ki ga je treba ponovno številčno označiti, tako da bo upošteval shemo številčnega označevanja, ki jo uvaja ta direktiva.

- (3) Direktivi 74/150/EGS in 75/322/EGS je treba ustrezno prilagoditi.
- (4) Določbe te direktive so v skladu z mnenjem Odbora za prilaganje tehničnemu napredku, ustanovljenega s členom 12 Direktive 74/150/EGS –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

**Člen 1**

Direktiva 74/150/EGS se spremeni na naslednji način:

1. V členu 2(b) se besedna zveza „posebnih direktivah“ zamenja z besedno zvezo „v posebnih direktivah, naštetih v Prilogi II“.
2. V členu 3 se drugi stavek nadomesti z naslednjim: „Vlogi mora biti priložen izčrpen seznam podatkov ali opisni list, katerega vzorci so podani v Prilogi II, ter dokumenti, na katere se vloga sklicuje“.
3. Uvodno besedilo člena 4(1) se nadomesti z naslednjim: „Država članica odobri vse tipe traktorjev (navedene v Prilogi II skupaj s kategorijo, ki ji pripadajo), ki izpolnjujejo naslednje pogoje:“.
4. Priloge se nadomestijo z besedilom iz Priloge I k tej direktivi.

**Člen 2**

Priloga II A (razen dodatkov) k Direktivi 75/322/EGS se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej direktivi.

<sup>(1)</sup> UL L 84, 28.3.1974, str. 10.

<sup>(2)</sup> UL L 173, 12.7.2000, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 42, 23.2.1970, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 203, 10.8.2000, str. 9.

<sup>(5)</sup> UL L 225, 10.8.1992, str. 72.

<sup>(6)</sup> UL L 106, 3.5.2000, str. 1.

<sup>(7)</sup> UL L 147, 9.6.1975, str. 28.

<sup>(8)</sup> UL L 21, 26.1.2000, str. 23.

## Člen 3

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 30. junija 2002. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

## Člen 4

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

## Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 8. januarja 2001

*Za Komisijo*

Erkki LIIKANEN

*Član Komisije*

## PRILOGA I

## „SEZNAM PRILOG

|             |                                                                          |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------|
| PRILOGA I   | Vzorci opisnih listov                                                    |
| PRILOGA II  | <b>Poglavje A</b> Definicija kategorij in tipov traktorjev               |
|             | <b>Poglavje B</b> Seznam zahtev za ES-homologacijo traktorja             |
|             | Dodatek 1: Definicija traktorjev za posebne namene T4 ter pogoji uporabe |
|             | Dodatek 2: Postopki za ES-homologacijo traktorja                         |
|             | <b>Poglavje C</b> Certifikat o ES-homologaciji traktorja                 |
|             | Dodatek 1: Sistem številčnega označevanja ES-certifikata o homologaciji  |
| PRILOGA III | Potrdilo o skladnosti                                                    |

---

## PRILOGA I

## VZORCI OPISNIH LISTOV

(Vsi opisni listi v tej direktivi in v posebnih direktivah so samo izvlečki iz popolnega seznama in imajo enak sistem številčnega označevanja kot ta seznam, ki izključuje vse druge.)

Naslednji podatki, kjer so potrebni, morajo biti predloženi v treh izvodih in morajo vsebovati seznam dokumentov. Vse risbe morajo biti v ustreznem merilu in dovolj podrobne ter v formatu A4 ali zložene na format A4. Če so priložene fotografije, morajo prikazovati zadostne detajle.

## VZOREC A

## Popoln seznam

*Vzorec A se uporabi, kadar ni certifikata o homologaciji oziroma homologaciji sestavnega dela, izdanega v skladu s posebno direktivo.*

- |       |                                                                                                                                                                                         |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0.    | SPLOŠNO                                                                                                                                                                                 |
| 0.1   | Znamka(-e) (blagovna znamka, ki jo registrira proizvajalec):.....                                                                                                                       |
| 0.2   | Tip (navesti vse variante in izvedenke):.....                                                                                                                                           |
| 0.2.1 | Trgovsko(-a) ime(na) (če pride v poštev):.....                                                                                                                                          |
| 0.3   | Oznaka za identifikacijo tipa, če je označena na traktorju:.....                                                                                                                        |
| 0.3.1 | Tablica proizvajalca (mesto in način pritrditve):.....                                                                                                                                  |
| 0.3.2 | Identifikacijska številka šasije (mesto):.....                                                                                                                                          |
| 0.4   | Kategorija traktorja <sup>(4)</sup> :.....                                                                                                                                              |
| 0.5   | Ime in naslov proizvajalca:.....                                                                                                                                                        |
| 0.6   | Mesto in način pritrditve predpisanih tablic proizvajalca in napisov (fotografije ali risbe):.....                                                                                      |
| 0.7   | Mesto in način pritrditve ES-homologacijskega znaka na sistemih, sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah:.....                                                                  |
| 0.8   | Ime(na) in naslov(i) proizvodne(-ih) tovarne (tovarn):.....                                                                                                                             |
| 1.    | SPLOŠNI KONSTRUKCIJSKI PODATKI O TRAKTORJU<br>(priložiti 3/4 fotografije ali risbe vzorčnega vozila od spredaj in 3/4 fotografije ali risbe od zadaj ter mersko risbo celega traktorja) |
| 1.1   | Število osi in koles:.....                                                                                                                                                              |
| 1.1.1 | Število in lega osi z dvojnimi kolesi (po potrebi):.....                                                                                                                                |
| 1.1.2 | Število in lega krmiljenih osi:.....                                                                                                                                                    |
| 1.1.3 | Pogonske osi (število, lega, povezava):.....                                                                                                                                            |
| 1.1.4 | Zavirane osi (število, lega):.....                                                                                                                                                      |
| 1.2   | Lega in način vgradnje motorja:.....                                                                                                                                                    |

- 1.3 Lega volana: desno/levo/sredina <sup>(1)</sup>
- 1.4 Obrnljivo voziško mesto: da/ne <sup>(1)</sup>
- 1.5 Šasija: sredinska šasija/šasija z vzdolžnimi nosilci/zgibna šasija/drugo <sup>(1)</sup>
- 1.6 Traktor je opremljen za vožnjo po: desni/levi <sup>(1)</sup>
2. MASE IN MERE <sup>(5)</sup> (v kg in mm)  
(navesti povezavo z risbo, kjer je mogoče)
- 2.1 Masa(-e) praznega traktorja
- 2.1.1 Masa(-e) praznega traktorja v stanju, pripravljenem za vožnjo <sup>(15)</sup> (ki služi kot referenčna točka za različne posebne direktive) (vključno z zaščitno konstrukcijo pred prekotaljenjem, brez neobvezne dodatne opreme, toda s hladilnim sredstvom, mazivi, gorivom, orodjem in voznikom) <sup>(6)</sup>:
- največja:.....
- najmanjša:.....
- 2.1.1.1 Porazdelitev te mase (teh mas) na osi:.....
- 2.2 Največja(-e) masa(-e), ki jo (jih) deklarira proizvajalec:.....
- 2.2.1 Največja(-e) masa(-e) obremenjenega traktorja v skladu z vrsto pnevmatik:.....
- 2.2.2 Porazdelitev te mase (teh mas) na osi:.....
- 2.2.3 Meje porazdelitve te mase (teh mas) na osi (navesti v odstotkih najnižjo mejo na sprednjo os in na zadnjo os)
- 2.2.3.1 Masa(-e) in pnevmatika(-e):

| Št. Osi | Pnevmatike (mere) | Nosilnost | Največja tehnično dovoljena masa na posamezno os | Največja dovoljena navpična obremenitev <sup>(7)</sup> na spojni točki |
|---------|-------------------|-----------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 1       |                   |           |                                                  |                                                                        |
| 2       |                   |           |                                                  |                                                                        |
| 3       |                   |           |                                                  |                                                                        |

<sup>(7)</sup> Obremenitev, ki se pod statičnimi pogoji prenaša na referenčno središče naprave za spenjanje.

- 2.2.4 Koristni tovor <sup>(15)</sup>:.....
- 2.3 Mase dodatnih uteži (skupna masa, material, število sestavnih delov):.....
- 2.3.1 Porazdelitev te (teh) mase (mas) na osi:.....
- 2.4 Tehnično dovoljena(-e) masa(-e) vlečenega vozila (glede na vrsto naprave za spenjanje)
- 2.4.1 Nezavirana vlečena masa:.....
- 2.4.2 Neodvisno zavirana vlečena masa:.....
- 2.4.3 Vztrajnostno zavirana vlečena masa:.....
- 2.4.4 Masa vlečenega vozila, če je traktor opremljen s hidravličnimi ali pnevmatskimi zavorami:.....
- 2.4.5 Skupna(-e) tehnično dovoljena(-e) masa(-e) traktorja s priklopnikom za posamezno konfiguracijo zavor priklopnika:.....

|           |                                                                                                                                                                    |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.4.6     | Lega spojne točke                                                                                                                                                  |
| 2.4.6.1   | Višina od tal:                                                                                                                                                     |
| 2.4.6.1.1 | največja:.....                                                                                                                                                     |
| 2.4.6.1.2 | najmanjša:.....                                                                                                                                                    |
| 2.4.6.2   | Razdalja od navpične ravnine, ki poteka skozi srednjico zadnje osi:.....                                                                                           |
| 2.5       | Medosna razdalja <sup>(7)</sup> :.....                                                                                                                             |
| 2.6       | Največja in najmanjša širina koloteka posamezne osi (izmerjena med simetričnimi ravninami normalno nameščenih enojnih ali dvojnih pnevmatik) <sup>(8)</sup> :..... |
| 2.7       | Celotne mere traktorja skupaj z napravo za spenjanje                                                                                                               |
| 2.7.1     | Dolžina za cestni promet <sup>(9)</sup> :                                                                                                                          |
|           | — največja:.....                                                                                                                                                   |
|           | — najmanjša:.....                                                                                                                                                  |
| 2.7.2     | Širina za cestni promet <sup>(10)</sup> :                                                                                                                          |
|           | — največja:.....                                                                                                                                                   |
|           | — najmanjša:.....                                                                                                                                                  |
| 2.7.3     | Višina za cestni promet <sup>(11)</sup> :                                                                                                                          |
|           | — največja:.....                                                                                                                                                   |
|           | — najmanjša:.....                                                                                                                                                  |
| 2.7.4     | Sprednji previs <sup>(12)</sup> :                                                                                                                                  |
|           | — največji:.....                                                                                                                                                   |
|           | — najmanjši:.....                                                                                                                                                  |
| 2.7.5     | Zadnji previs <sup>(13)</sup> :                                                                                                                                    |
|           | — največji:.....                                                                                                                                                   |
|           | — najmanjši:.....                                                                                                                                                  |
| 2.7.6     | Najmanjša oddaljenost od tal <sup>(14)</sup> :                                                                                                                     |
|           | — največja:.....                                                                                                                                                   |
|           | — najmanjša:.....                                                                                                                                                  |
| 3.        | POGONSKI MOTOR                                                                                                                                                     |
| 3.1       | <b>1. del – Splošno</b>                                                                                                                                            |
| 3.1.1     | <b>Osnovni motor/tip motorja <sup>(1)</sup> <sup>(20)</sup></b>                                                                                                    |
|           | Registrirana(-e) blagovna(-e) znamka(-e) proizvajalca:.....                                                                                                        |
| 3.1.2     | Tip in komercialno ime osnovnega motorja ter (kjer je to potrebno) družine motorjev <sup>(1)</sup> :<br>.....                                                      |

- 3.1.3. Podatki za identifikacijo tipa, če so označeni na motorju(-ih) ter način pritrditve:
- 3.1.3.1 Mesto, podatki za identifikacijo in način pritrditve identifikacijskih znakov tipa motorja:.....
- 3.1.3.2 Mesto in način pritrditve številke ES-homologacije:.....
- 3.1.4 Ime in naslov proizvajalca:.....
- 3.1.5 Naslovi proizvodnih tovarn:.....
- 3.1.6 Način delovanja:
- prisilni vžig/kompresijski vžig <sup>(1)</sup>
  - neposredno vbrizgavanje/posredno vbrizgavanje <sup>(1)</sup>
  - dvotaktni/štiritaktni <sup>(1)</sup>
- 3.1.7 Gorivo:
- dizelsko/bencin/utekočinjeni naftni plin LPG/drugo <sup>(1)</sup>
- 3.2 **del 2 – Tip motorja**
- Bistvene lastnosti tipa motorja**
- 3.2.1 Opis motorja na kompresijski vžig
- 3.2.1.1 Proizvajalec:.....
- 3.2.1.2 Tip motorja, ki ga določi proizvajalec:.....
- 3.2.1.3 Način delovanja: štiritaktni/dvotaktni <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.4 Vrtina:..... mm
- 3.2.1.5 Gib:..... mm
- 3.2.1.6 Število in namestitev valjev:.....
- 3.2.1.7 Prostornina motorja:..... cm<sup>3</sup>
- 3.2.1.8 Nazivno število vrtljajev motorja ..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.1.9 Največji navor: ..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.1.10 Kompresijsko razmerje <sup>(2)</sup>:.....
- 3.2.1.11 Sistem zgorevanja:.....
- 3.2.1.12 Risba(-i) zgorevalne komore in čela bata:.....
- 3.2.1.13 Najmanjši prerez sesalne cevi in izpušne cevi:.....
- 3.2.1.14 Hladilni sistem
- 3.2.1.14.1 Tekočinsko hlajenje
- 3.2.1.14.1.1 Vrsta hladilne tekočine:.....
- 3.2.1.14.1.2 Obtočna črpalka: da/ne <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.14.1.3 Lastnosti oz. znamka(-e) in tip(i) (če pride v poštev):.....

|              |                                                                                                                                                                                                                          |     |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.2.1.14.1.4 | Stopnja prenosa(-ov) pogona (če pride v poštev):.....                                                                                                                                                                    |     |
| 3.2.1.14.2   | Zračno hlajenje                                                                                                                                                                                                          |     |
| 3.2.1.14.2.1 | Ventilator: da/ne <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                         |     |
| 3.2.1.14.2.2 | Lastnosti oz. znamka(-e) in tip(i) (če pride v poštev):.....                                                                                                                                                             |     |
| 3.2.1.14.2.3 | Prestavno razmerje pogona (če pride v poštev):.....                                                                                                                                                                      |     |
| 3.2.1.15     | Temperatura, ki jo dopušča proizvajalec:                                                                                                                                                                                 |     |
| 3.2.1.15.1   | Tekočinsko hlajenje: najvišja temperatura na izhodu:.....                                                                                                                                                                | K   |
| 3.2.1.15.2   | Zračno hlajenje: referenčna točka:.....                                                                                                                                                                                  |     |
|              | Najvišja temperatura v referenčni točki:.....                                                                                                                                                                            | K   |
| 3.2.1.15.3   | Najvišja temperatura zraka na izhodu iz hladilnika polnilnega zraka (če pride v poštev) .....                                                                                                                            | K   |
| 3.2.1.15.4   | Najvišja temperatura izpušnih plinov v izpušnih ceveh, ki ležijo ob izstopnih prirobnicah izpušnega kolektorja:.....                                                                                                     | K   |
| 3.2.1.15.5   | Temperatura maziva: najnižja..... K, najvišja..... K                                                                                                                                                                     |     |
| 3.2.1.16     | Nadtlačno polnjenje: da/ne <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                |     |
| 3.2.1.16.1   | Znamka:.....                                                                                                                                                                                                             |     |
| 3.2.1.16.2   | Tip:.....                                                                                                                                                                                                                |     |
| 3.2.1.16.3   | Opis sistema (npr.: največji polnilni tlak, omejitveni ventil, če obstaja):.....                                                                                                                                         |     |
| 3.2.1.16.4   | Hladilnik polnilnega zraka: da/ne <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         |     |
| 3.2.1.17     | Sesalni sistem: največji dovoljeni podtlak v sesalni cevi pri nazivnih vrtljajih motorja in polni obremenitvi:.....                                                                                                      | kPa |
| 3.2.1.18     | Izpušni sistem: največji dovoljeni protitlak izpušnih plinov pri nazivnih vrtljajih motorja in polni obremenitvi:.....                                                                                                   | kPa |
| 3.2.2        | Dodatne naprave proti onesnaževanju (če obstajajo in če niso opisane drugje):                                                                                                                                            |     |
|              | Opis in/ali diagrami:.....                                                                                                                                                                                               |     |
| 3.2.3        | Napajanje z gorivom                                                                                                                                                                                                      |     |
| 3.2.3.1      | Napajalna črpalka                                                                                                                                                                                                        |     |
|              | Tlak <sup>(2)</sup> ali karakteristični diagram:.....                                                                                                                                                                    | kPa |
| 3.2.3.2      | Sistem za vbrizgavanje                                                                                                                                                                                                   |     |
| 3.2.3.2.1    | Tlačilka                                                                                                                                                                                                                 |     |
| 3.2.3.2.1.1  | Znamka(-e):.....                                                                                                                                                                                                         |     |
| 3.2.3.2.1.2  | Tip(i):.....                                                                                                                                                                                                             |     |
| 3.2.3.2.1.3  | Količina vbrizga:... mm <sup>3</sup> <sup>(2)</sup> na vbrizg ali na cikel pri nazivnih vrtljajih tlačilke: ... min <sup>-1</sup> (nazivno) oziroma:... min <sup>-1</sup> (največji navor), ali karakteristični diagram: |     |
|              | Navesti uporabljeno metodo: na motorju/na preskusni napravi <sup>(1)</sup>                                                                                                                                               |     |

- 3.2.3.2.1.4 Predvbrizg
- 3.2.3.2.1.4.1 Krivulja predvbrizga (<sup>2</sup>):.....
- 3.2.3.2.1.4.2 Krmiljenje predvbrizga (<sup>2</sup>):.....
- 3.2.3.2.2 Visokotlačne cevi
- 3.2.3.2.2.1 Dolžina(-e):.....mm
- 3.2.3.2.2.2 Notranji premer:..... mm
- 3.2.3.2.3 Vbrizgalna(-e) šoba(-e)
- 3.2.3.2.3.1 Znamka(-e):.....
- 3.2.3.2.3.2 Tip(i):.....
- 3.2.3.2.3.3 Tlak odpiranja (<sup>2</sup>) ali diagram poteka odpiranja (<sup>1</sup>):.....
- 3.2.3.2.4 Regulator
- 3.2.3.2.4.1 Znamka(-e):.....
- 3.2.3.2.4.2 Tip(i):.....
- 3.2.3.2.4.3 Število vrtljajev, pri katerih se pri polni obremenitvi začne zapora dovoda goriva (<sup>2</sup>): ..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.3.2.4.4 Največje število vrtljajev brez obremenitve (<sup>2</sup>): .....min<sup>-1</sup>
- 3.2.3.2.4.5 Število vrtljajev pri prostem teku (<sup>2</sup>): ..... min<sup>-1</sup>
- 3.2.3.3 Sistem za zagon hladnega motorja
- 3.2.3.3.1 Znamka(-e):.....
- 3.2.3.3.2 Tip(i):.....
- 3.2.3.3.3 Opis:.....
- 3.2.4 Krmilni časi ventilov
- 3.2.4.1 Največji gib ventilov ter koti odpiranja in zapiranja glede na mrtve lege batov ali enakovredne lastnosti:.....
- 3.2.4.2 Referenčno območje in/ali območje nastavitve (<sup>1</sup>)
- 3.2.5 Elektronske krmilne funkcije
- Če ima motor elektronske krmilne funkcije, je treba zanje navesti ustrezne podatke, in sicer:
- 3.2.5.1 Znamka:.....
- 3.2.5.2 Tip:.....
- 3.2.5.3 Številka sestavnega dela:.....
- 3.2.5.4 Lega elektronske krmilne enote:.....
- 3.2.5.4.1 Zaznavani sestavni deli:.....

3.2.5.4.2 Krmiljeni sestavni deli:.....

### 3.3 **del 3 – Družina motorjev na kompresijski vžig**

#### **Bistvene lastnosti družine motorjev**

3.3.1 Seznam tipov motorjev, ki sestavljajo družino

3.3.1.1 Ime družine motorjev:.....

3.3.1.2 Tehnične zahteve za tipe motorjev znotraj družine

|                                                                       |  |  |  |  | Reprezentančni motor |
|-----------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|----------------------|
| Tipi motorja                                                          |  |  |  |  |                      |
| Število valjev                                                        |  |  |  |  |                      |
| Nazivno število vrtljajev (min <sup>-1</sup> )                        |  |  |  |  |                      |
| Dovod goriva na gib (mm <sup>3</sup> ) pri nazivnem številu vrtljajev |  |  |  |  |                      |
| Nazivna izhodna moč (kW)                                              |  |  |  |  |                      |
| Največji navor (min <sup>-1</sup> )                                   |  |  |  |  |                      |
| Dovod goriva na gib (mm <sup>3</sup> ) pri največjem navoru           |  |  |  |  |                      |
| Največji navor (N.m)                                                  |  |  |  |  |                      |
| Število vrtljajev pri prostem teku (min <sup>-1</sup> )               |  |  |  |  |                      |
| Prostornina valjev kot odstotek reprezentančnega motorja              |  |  |  |  | 100                  |

### 3.4 **del 4 – Tip motorja znotraj družine**

#### **Bistvene lastnosti reprezentančnega tipa motorja iz družine <sup>(20)</sup>**

3.4.1 Opis motorja na kompresijski vžig

3.4.1.1 Proizvajalec:.....

3.4.1.2 Tip motorja, ki ga vgradi proizvajalec:.....

3.4.1.3 Štiritaktni/dvotaktni <sup>(1)</sup>

3.4.1.4 Vrtina:.....mm

3.4.1.5 Gib:.....mm

3.4.1.6 Število in namestitev valjev:

3.4.1.7 Prostornina motorja:.....cm<sup>3</sup>

3.4.1.8 Nazivno število vrtljajev motorja .....min<sup>-1</sup>

3.4.1.9 Število vrtljajev motorja pri največjem navoru: .....min<sup>-1</sup>

3.4.1.10 Kompresijsko razmerje <sup>(2)</sup>:

3.4.1.11 Sistem zgorevanja:.....

- 3.4.1.12 Risba(-i) zgorevalne komore in čela bata:
- 3.4.1.13 Najmanjši prerez sesalne in izpušne cevi:.....
- 3.4.1.14 Hladilni sistem
- 3.4.1.14.1 Tekočinsko hlajenje
- 3.4.1.14.1.1 Vrsta hladilne tekočine:.....
- 3.4.1.14.1.2 Obtočna črpalka: da/ne <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.14.1.3 Lastnosti oz. znamka(-e) in tip(i) (če pride v poštev):.....
- 3.4.1.14.1.4 Prestavno razmerje (če pride v poštev):.....
- 3.4.1.14.2 Zračno hlajenje
- 3.4.1.14.2.1 Ventilator: da/ne <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.14.2.2 Lastnosti oz. znamka(-e) in tip(i) (če pride v poštev):.....
- 3.4.1.14.2.3 Prestavno razmerje pogona (če pride v poštev):.....
- 3.4.1.15 Temperatura, ki jo dopušča proizvajalec
- 3.4.1.15.1 Tekočinsko hlajenje: najvišja temperatura na izhodu:..... K
- 3.4.1.15.2 Zračno hlajenje: referenčna točka:.....  
Najvišja temperatura v referenčni točki:..... K
- 3.4.1.15.3 Najvišja temperatura zraka na izhodu iz hladilnika polnilnega zraka (če pride v poštev):..... K
- 3.4.1.15.4 Najvišja temperatura izpušnih plinov v izpušnih ceveh, izmerjena ob izstopnih prirobnicah izpušnega kolektorja:.....K
- 3.4.1.15.5 Temperatura maziva: najnižja..... K, najvišja..... K
- 3.4.1.16 Nadtlačno polnjenje: da/ne <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.16.1 Znamka:.....
- 3.4.1.16.2 Tip:.....
- 3.4.1.16.3 Opis sistema (npr.: največji polnilni tlak, omejilni ventil, če obstaja):.....
- 3.4.1.16.4 Hladilnik polnilnega zraka: da/ne <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.17 Sesalni sistem: največji dovoljeni podtlak v sesalni cevi pri nazivnih vrtljajih motorja: ..... kPa
- 3.4.1.18 Izpušni sistem: največji dovoljeni protitlak izpušnih plinov pri nazivnih vrtljajih motorja: ..... kPa
- 3.4.2 Dodatne naprave proti onesnaževanju (če obstajajo in če niso opisane drugje):  
Opis in/ali <sup>(1)</sup> diagram(i):.....
- 3.4.3 Napajanje z gorivom

- 3.4.3.1 Napajalna črpalka  
 Tlak (<sup>2</sup>) ali karakteristični diagram: ..... kPa
- 3.4.3.2 Sistem za vbrizgavanje
- 3.4.3.2.1 Tlačilka
- 3.4.3.2.1.1 Znamka(-e):.....
- 3.4.3.2.1.2 Tip(i):.....
- 3.4.3.2.1.3 Količina vbrizga:... mm<sup>3</sup>(<sup>2</sup>) na vbrizg ali na cikel pri nazivnih vrtljajih tlačilke:... min<sup>-1</sup> (nazivno) oziroma:... min<sup>-1</sup> (največji navor), ali karakteristični diagram.  
 Navesti uporabljeno metodo: na motorju/na preskusni napravi (<sup>1</sup>)
- 3.4.3.2.1.4 Predvbrizg:.....
- 3.4.3.2.1.4.1 Krivulja predvbrizga (<sup>2</sup>):.....
- 3.4.3.2.1.4.2 Krmiljenje predvbrizga (<sup>2</sup>):.....
- 3.4.3.2.2 Visokotlačne cevi
- 3.4.3.2.2.1 Dolžina(-e):..... mm
- 3.4.3.2.2.2 Notranji premer:..... mm
- 3.4.3.2.3 Vbrizgalna(-e) šoba(-e):
- 3.4.3.2.3.1 Znamka(-e):.....
- 3.4.3.2.3.2 Tip(i):.....
- 3.4.3.2.3.3. Tlak odpiranja (<sup>2</sup>) ali diagram poteka odpiranja:
- 3.4.3.2.4 Regulator
- 3.4.3.2.4.1 Znamka(-e):.....
- 3.4.3.2.4.2 Tip(i):.....
- 3.4.3.2.4.3 Število vrtljajev, pri katerih se pri polni obremenitvi začne zapora dovoda goriva (<sup>2</sup>):..... min<sup>-1</sup>
- 3.4.3.2.4.4 Največje število vrtljajev brez obremenitve (<sup>2</sup>):..... min<sup>-1</sup>
- 3.4.3.2.4.5 Število vrtljajev pri prostem teku (<sup>2</sup>):..... min<sup>-1</sup>
- 3.4.3.3 Sistem za zagon hladnega motorja
- 3.4.3.3.1 Znamka(-e):.....
- 3.4.3.3.2 Tip(i):.....
- 3.4.3.3.3 Opis:.....
- 3.4.4 Krmilni časi ventilov
- 3.4.4.1 Največji gib ventilov ter koti odpiranja in zapiranja glede na mrtve lege batov ali enakovredne lastnosti:.....

- 3.4.4.2 Referenčno območje in/ali območje nastavitve <sup>(1)</sup>.....
- 3.4.5 Elektronske krmilne funkcije
- Če ima motor elektronske krmilne funkcije, je treba zanje navesti ustrezne podatke, in sicer:
- 3.4.5.1 Znamka:.....
- 3.4.5.2 Tip:.....
- 3.4.5.3 Številka sestavnega dela:.....
- 3.4.5.4 Lega elektronske krmilne enote:...
- 3.4.5.4.1 Zaznavani sestavni deli:.....
- 3.4.5.4.2 Krmiljeni sestavni deli:.....
- 3.5 Posoda(-e) za gorivo
- 3.5.1 Število, prostornina, material:.....
- 3.5.2 Risba, fotografija ali opis, ki jasno kaže lego posode (posod):
- 3.5.3 Rezervna(-e) posoda(-e) za gorivo
- 3.5.3.1 Število, prostornina, material:.....
- 3.5.3.2 Risba, fotografija ali opis, ki jasno kaže lego posode (posod):
- 3.6 Nazivna moč: ..... kW pri ..... min<sup>-1</sup> pri standardni nastavitvi (skladno z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 97/68/ES (UL L 59, 27.2.1998, str. 1))
- 3.6.1 Moč na priključni gredi (PTO), (skladno s pravilnikom 1 ali 2 OECD oziroma s standardom ISO 789-10), če obstaja, pri nazivnem številu vrtljajev
- | Nazivno število vrtljajev PTO<br>(min <sup>-1</sup> ) | Ustrezno število vrtljajev motorja<br>(min <sup>-1</sup> ) | Moč (kW) |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------|
| 1-540                                                 | .....                                                      | .....    |
| 2-1 000                                               | .....                                                      | .....    |
- 3.7 Največji navor: ..... N.m pri ..... min<sup>-1</sup> (skladno z direktivo 97/68/ES)
- 3.8 Drugi pogonski motorji (na prisilni vžig itd.) ali kombinacije le-teh (lastnosti sestavnih delov):... ..
- 3.9 Zračni filter
- 3.9.1 Znamka(-e):.....
- 3.9.2 Tip(i):.....
- 3.9.3 Povprečni podtlak pri največji moči <sup>(2)</sup>:..... kPa
- 3.10 Izpušni sistem
- 3.10.1 Opis in diagrami:.....
- 3.10.2 Znamka(-e):.....

- 3.10.3 Tip(i):.....
- 3.11 Električni sistem
- 3.11.1 Nazivna napetost, pozitivni/negativni <sup>(1)</sup> priključek mase..... V
- 3.11.2 Alternator
- 3.11.2.1 Tip:.....
- 3.11.2.2 Nazivna moč:..... VA
4. PRENOS MOČI <sup>(15)</sup>
- 4.1 Diagram sistema prenosa moči:.....
- 4.2 Tip (mehanski, hidravlični, električni itd.):.....
- 4.2.1 Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov (če obstajajo):.....
- 4.3 Vztrajnostni moment vztrajnika motorja:.....
- 4.3.1 Dodatni vztrajnostni moment brez vključenih prestav:.....
- 4.4 Sklopka (tip) (če obstaja):.....
- 4.4.1 Največji prenos navora (če obstaja):.....
- 4.5 Menjalnik (tip, direktna prestava, način upravljanja) (če obstaja):.....
- 4.6 Prestavna razmerja (če obstajajo) z reduktorjem ali brez <sup>(16)</sup>
- 4.6.1 Največje mere pnevmatik na pogonskih oseh:.....

| Prestava                                              | Prestavno razmerje menjalnika | Prestavno(-a) razmerje(-a) reduktorja | Prestavno razmerje gonila koles | Skupno prestavno razmerje |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| Najvišja vrednost za brezstopenjski menjalnik CVT (*) |                               |                                       |                                 |                           |
| 1                                                     |                               |                                       |                                 |                           |
| 2                                                     |                               |                                       |                                 |                           |
| 3                                                     |                               |                                       |                                 |                           |
| Najnižja vrednost za brezstopenjski menjalnik CVT (*) |                               |                                       |                                 |                           |
| Vzratna prestava                                      |                               |                                       |                                 |                           |
| 1                                                     |                               |                                       |                                 |                           |
| ...                                                   |                               |                                       |                                 |                           |

(\*) Continuously variable transmission, CVT.

- 4.7 Največja izračunana konstrukcijsko določena hitrost traktorja v najvišji prestavi (navesti faktorje, ki so bili uporabljeni pri izračunu) <sup>(16)</sup>:..... km/h
- 4.7.1 Največja izmerjena hitrost:..... km/h
- 4.8 Dejanski premik pogonskih koles naprej, ki ustreza enemu celemu vrtljaju: .....
- 4.9 Regulator hitrosti: da/ne <sup>(1)</sup>
- 4.9.1 Opis:.....
- 4.10 Merilnik hitrosti, merilnik vrtljajev in števec ur (če so nameščeni)

- 4.10.1 Merilnik hitrosti (če je nameščen)
- 4.10.1.1 Način delovanja in opis pogonskega mehanizma:.....
- 4.10.1.2 Konstanta merila:.....
- 4.10.1.3 Dovoljeno odstopanje merilnega mehanizma:.....
- 4.10.1.4 Skupno prestavno razmerje:.....
- 4.10.1.5 Konstrukcija številčnice merila ali drugih načinov prikaza:.....
- 4.10.1.6 Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov:.....
- 4.10.2 Merilnik vrtljajev in števec ur (če sta nameščena): da/ne <sup>(1)</sup>
- 4.11 Zapora diferenciala (če je nameščena): da/ne <sup>(1)</sup>
- 4.12 Priključne gredi (vrtljaji na minuto in razmerje med temi vrtljaji ter vrtljaji motorja) (število, tip in lega)
- 4.12.1 Glavna priključna gred:.....
- 4.12.2 Ostalo:.....
- 4.12.3 Zaščita(-e) priključne gredi (opis, mere, fotografije):
- 4.13 Zaščita delov motorja, štrlečih delov in koles (opisi, risbe, sheme, fotografije)
- 4.13.1 Enostranska zaščita:.....
- 4.13.2 Večstranska zaščita:.....
- 4.13.3 Zaščita s popolno inkapsulacijo:.....
- 4.14.4 Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov (če obstajajo):.....
5. OSI
- 5.1 Opis vsake osi:.....
- 5.2 Znamka (če pride v poštev):.....
- 5.3 Tip (če pride v poštev):.....
6. OBESITEV KOLES (če pride v poštev)
- 6.1 Skrajni (največja-najmanjša) kombinaciji pnevmatika/platišče (če obstajata) (mere, značilnosti, tlak v pnevmatiki za cestni promet, največja dovoljena obremenitev, mere koles in kombinacija sprednje/zadnje kolo):.....
- 6.2 Vrsta obese (če je nameščena) za posamezno os oziroma kolo:.....
- 6.2.1 Nastavitev nivoja: da/ne/po izbiri <sup>(1)</sup>
- 6.2.2 Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov (če obstajajo):.....
- 6.3 Druge naprave (če obstajajo):.....
7. KRMILJE (opisna shema)
- 7.1 Kategorija krmilja: ročno/s pomožno silo/servokrmilje <sup>(1)</sup>
- 7.1.1 Obrnljivo voziščno mesto (opis):.....

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.2     | Prenosni sistem in naprava za upravljanje krmilja                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 7.2.1   | Tip mehanizma (po potrebi navesti podatke za sprednja in zadnja kolesa):.....                                                                                                                                                                                                                                |
| 7.2.2   | Povezava s kolesi (vključno z načini, ki niso mehanski; po potrebi navesti podatke za prednja in zadnja kolesa):.....                                                                                                                                                                                        |
| 7.2.2.1 | Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov (če obstajajo):.....                                                                                                                                                                                                                                    |
| 7.2.3   | Vrsta pomoči pri krmiljenju, če obstaja:.....                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7.2.3.1 | Način in shema delovanja, znamka(-e) in tip(i):.....                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7.2.4   | Shematski prikaz celotnega krmilnega mehanizma, s katerega je razvidna lega različnih naprav na traktorju, ki vplivajo na njegovo obnašanje pri krmiljenju:.....                                                                                                                                             |
| 7.2.5   | Shematski prikaz(i) naprav(e) za upravljanje krmilja:.....                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7.2.6   | Območje in način nastavitve naprave za upravljanje krmilja, če obstaja:.....                                                                                                                                                                                                                                 |
| 7.3     | Največji odklon krmiljenih koles:                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 7.3.1   | na desno:..... stopinj                      število obratov volana:.....                                                                                                                                                                                                                                     |
| 7.3.2   | na levo:..... stopinj                      število obratov volana:.....                                                                                                                                                                                                                                      |
| 7.4     | Najmanjši obračalni krog (brez zaviranja) ( <sup>17</sup> ):                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 7.4.1   | na desno:..... mm                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 7.4.2   | na levo:..... mm                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7.5     | Način nastavitve naprave za upravljanje krmilja (če pride v poštev):.....                                                                                                                                                                                                                                    |
| 7.6     | Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov (če obstajajo):.....                                                                                                                                                                                                                                    |
| 8.      | ZAVORE (shema celotnega zavornega sistema in shema delovanja) ( <sup>18</sup> )                                                                                                                                                                                                                              |
| 8.1     | Delovni zavorni sistem:.....                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8.2     | Pomožni zavorni sistem (če je nameščen):.....                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 8.3     | Parkirna zavora:.....                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 8.4     | Dodatna(-e) zavorna(-e) naprava(-e) (če obstaja(jo)) (zlasti retarder):.....                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8.5     | Za traktorje, opremljene z ABS-zavornim sistemom, opis delovanja sistema (vključno z elektronskimi deli), električna blok shema, načrt hidravličnih ali pnevmatskih vodov:.....                                                                                                                              |
| 8.6     | Seznam pravilno označenih sestavnih delov zavornega sistema:.....                                                                                                                                                                                                                                            |
| 8.7     | Mere največjih dovoljenih pnevmatik na zaviranih oseh:.....                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 8.8     | Preračun zavornega sistema (določitev razmerja med vsoto zavornih sil na obodu koles in silo na pedal zavoze):.....                                                                                                                                                                                          |
| 8.9     | Blokiranje levega in desnega pedala zavoze:.....                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 8.10    | Zunanji vir(i) energije (če obstaja(jo))<br><br>(lastnosti, zmogljivost zbiralnikov energije, največji in najmanjši tlak, manometer in opozorilna naprava za najmanjši tlak na armaturni plošči, vakuumski zbiralnik in napajalni ventil, napajalni kompresorji, skladnost s predpisi o tlačni opremi):..... |

|          |                                                                                                                    |         |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 8.11     | Traktorji, opremljeni z zavornimi napravami na priklopniku                                                         |         |
| 8.11.1   | Naprava za aktiviranje zavore na priklopniku (opis, lastnosti):.....                                               |         |
| 8.11.2   | Mehanska/hidravlična/pnevmatska spojna naprava <sup>(1)</sup>                                                      |         |
| 8.11.3   | Konektorji, naprave za spenjanje, varnostne naprave (opis, risba, shema):.....                                     |         |
| 8.11.4   | Eno- ali dvovodna povezava <sup>(1)</sup>                                                                          |         |
| 8.11.4.1 | Nadtlak napajanja (1 vod):.....                                                                                    | kPa     |
| 8.11.4.2 | Nadtlak napajanja (2 voda):.....                                                                                   | kPa     |
| 9.       | VIDNO POLJE, ZASTEKLITEV, BRISALNIKI VETROBRANSKEGA STEKLA IN VZVRATNA OGLEDALA                                    |         |
| 9.1      | Vidno polje                                                                                                        |         |
| 9.1.1    | Risba(-e) ali fotografija(-e), ki kažejo lego delov v prednjem vidnem polju:.....                                  |         |
| 9.2      | Zasteklitev                                                                                                        |         |
| 9.2.1    | Podatki za hitro identifikacijo referenčne točke:.....                                                             |         |
| 9.2.2    | Vetrobransko(-a) steklo(-a)                                                                                        |         |
| 9.2.2.1  | Uporabljeni material:.....                                                                                         |         |
| 9.2.2.2  | Način vgradnje:.....                                                                                               |         |
| 9.2.2.3  | Kot(i) naklona:.....                                                                                               | stopinj |
| 9.2.2.4  | Homologacijska(-e) oznaka(-e) sestavnega dela:.....                                                                |         |
| 9.2.2.5  | Dodatna oprema vetrobranskih stekel, lega in kratek opis morebitnih električnih/elektronskih sestavnih delov:..... |         |
| 9.2.3    | Druga stekla                                                                                                       |         |
| 9.2.3.1  | Položaj(-i):.....                                                                                                  |         |
| 9.2.3.2  | Uporabljeni material:.....                                                                                         |         |
| 9.2.3.3  | Homologacijska(-e) oznaka(-e) sestavnega dela:.....                                                                |         |
| 9.2.3.4  | Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov mehanizma za dviganje stranskih stekel (če je vgrajen):.....  |         |
| 9.3      | Brisalniki vetrobranskega stekla: da/ne <sup>(1)</sup> (opis, število, frekvenca brisanja):.....                   |         |
| 9.4      | Vzratno(-a) ogledalo(-a)                                                                                           |         |
| 9.4.1    | Razred(i):.....                                                                                                    |         |
| 9.4.2    | Homologacijska(-e) oznaka(-e) sestavnega dela:.....                                                                |         |
| 9.4.3    | Lega glede na zgradbo traktorja (risba):.....                                                                      |         |
| 9.4.4    | Način(i) pritrditve:.....                                                                                          |         |
| 9.4.5    | Dodatna oprema, ki bi utegnila omejiti zadnje vidno polje:.....                                                    |         |
| 9.4.6    | Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov sistema za nastavitev (če je vgrajen):.....                   |         |
| 9.5      | Odleditev in sušenje stekla:                                                                                       |         |
| 9.5.1    | Tehnični opis:.....                                                                                                |         |

|          |                                                                                                         |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.      | ZAŠČITNE KONSTRUKCIJE PRED PREKOTALJENJEM, ZAŠČITA PRED VREMENSKIMI VPLIVI, SEDEŽI, NAKLADALNE PLOŠČADI |
| 10.1     | Zaščitne konstrukcije pred prekotaljenjem (merske risbe, fotografije (po potrebi), opis):.....          |
| 10.1.1   | Okvir(ji)                                                                                               |
| 10.1.1.1 | Blagovna(-e) znamka(-e):.....                                                                           |
| 10.1.1.2 | Homologacijska(-e) oznaka(-e) sestavnega dela:.....                                                     |
| 10.1.1.3 | Notranje in zunanje mere:.....                                                                          |
| 10.1.1.4 | Material(-i) in način gradnje:.....                                                                     |
| 10.1.2   | Kabina(-e)                                                                                              |
| 10.1.2.1 | Blagovna(-e) znamka(-e):.....                                                                           |
| 10.1.2.2 | Homologacijska(-e) oznaka(-e) sestavnega dela:.....                                                     |
| 10.1.2.3 | Vrata (število, mere, smer odpiranja, zapahi in tečaji):.....                                           |
| 10.1.2.4 | Okna in izhod(-i) v sili (število, mere, lega):.....                                                    |
| 10.1.2.5 | Druge naprave za zaščito pred vremenskimi vplivi (opis):.....                                           |
| 10.1.2.6 | Notranje in zunanje mere:.....                                                                          |
| 10.1.3   | Zaščitni lok(i) montiran(i) spredaj/zadaj <sup>(1)</sup> , sklopni da/ne <sup>(1)</sup>                 |
| 10.1.3.1 | Opis (lega, pritrditev itd.):.....                                                                      |
| 10.1.3.2 | Blagovna(-e) znamka(-e) ali ime(na):.....                                                               |
| 10.1.3.3 | Homologacijska(-e) oznaka(-e) sestavnega dela:.....                                                     |
| 10.1.3.4 | Mere:.....                                                                                              |
| 10.1.3.5 | Material in način gradnje:.....                                                                         |
| 10.2     | Delovni prostor in dostop do voznikove kabine (opis, značilnosti ali merske risbe):.....                |
| 10.3     | Sedeži in podpore za stopala                                                                            |
| 10.3.1   | Voznikov(i) sedež(i) (risbe, fotografije, opis):.....                                                   |
| 10.3.1.1 | Blagovna(-e) znamka(-e):.....                                                                           |
| 10.3.1.2 | Homologacijska(-e) oznaka(-e) sestavnega dela:.....                                                     |
| 10.3.1.3 | Kategorija tipa sedeža: kategorija A razred I/II/III, kategorija B <sup>(1)</sup>                       |
| 10.3.1.4 | Lega in glavne lastnosti:.....                                                                          |
| 10.3.1.5 | Sistem nastavitve:.....                                                                                 |
| 10.3.1.6 | Sistem za odmikanje in blokiranje sedeža:.....                                                          |
| 10.3.2   | Potniški sedeži (število, mere, lega in značilnosti):.....                                              |
| 10.3.3   | Podpore za stopala (število, mere in lega):.....                                                        |
| 10.4     | Nakladalna ploščad                                                                                      |
| 10.4.1   | Mere:..... mm                                                                                           |
| 10.4.2   | Lega:.....                                                                                              |
| 10.4.3   | Tehnično dovoljena obremenitev:..... kg                                                                 |

|        |                                                                                                                                                                                                   |    |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 10.4.4 | Porazdelitev bremena na osi:.....                                                                                                                                                                 | kg |
| 10.5   | Preprečevanje radijskih motenj                                                                                                                                                                    |    |
| 10.5.1 | Opis in risbe/fotografije oblik in materialov, ki sestavljajo tisti del karoserije, ki tvori prostor za vgradnjo motorja, ter delov, ki ležijo ob prostoru za potnike:.....                       |    |
| 10.5.2 | Risbe ali fotografije lege kovinskih sestavnih delov, ki so vgrajeni v prostor za vgradnjo motorja (npr. grelne naprave, rezervno kolo, zračni filter, krmilni mehanizem itd.):.....              |    |
| 10.5.3 | Tabela in risba opreme za preprečevanje radijskih motenj:.....                                                                                                                                    |    |
| 10.5.4 | Podatki o nazivni vrednosti uporov za enosmerni tok, v primeru uporovnih vžigalnih kablov pa njihova nazivna upornost na meter:.....                                                              |    |
| 11.    | SVETILA IN SVETLOBNO-SIGNALNE NAPRAVE (merske skice zunanosti traktorja, ki kažejo lego svetleče površine vseh naprav; število, načrt električne napeljave, homologacijska oznaka ter barva luči) |    |
| 11.1   | Obvezne naprave                                                                                                                                                                                   |    |
| 11.1.1 | Žarometi s kratkim svetlobnim pramenom:.....                                                                                                                                                      |    |
| 11.1.2 | Prednje (stranske) pozicijske svetilke:.....                                                                                                                                                      |    |
| 11.1.3 | Zadnje pozicijske svetilke:.....                                                                                                                                                                  |    |
| 11.1.4 | Smerne svetilke:                                                                                                                                                                                  |    |
|        | — prednje:.....                                                                                                                                                                                   |    |
|        | — zadnje:.....                                                                                                                                                                                    |    |
|        | — stranske:.....                                                                                                                                                                                  |    |
| 11.1.5 | Zadnji odsevniki:.....                                                                                                                                                                            |    |
| 11.1.6 | Svetilke zadnje registrske tablice:.....                                                                                                                                                          |    |
| 11.1.7 | Zavorne svetilke: .....                                                                                                                                                                           |    |
| 11.1.8 | Varnostne utripalke:.....                                                                                                                                                                         |    |
| 11.2   | Neobvezne naprave                                                                                                                                                                                 |    |
| 11.2.1 | Žarometi z dolgim svetlobnim pramenom:.....                                                                                                                                                       |    |
| 11.2.2 | Žarometi za meglo:.....                                                                                                                                                                           |    |
| 11.2.3 | Zadnje svetilke za meglo:.....                                                                                                                                                                    |    |
| 11.2.4 | Žarometi za vzvratno vožnjo:.....                                                                                                                                                                 |    |
| 11.2.5 | Delovne svetilke:.....                                                                                                                                                                            |    |
| 11.2.6 | Parkirne svetilke:.....                                                                                                                                                                           |    |
| 11.2.7 | Gabaritne svetilke:.....                                                                                                                                                                          |    |
| 11.2.8 | Varnostne utripalke za smerne svetilke na priklopniku:.....                                                                                                                                       |    |
| 11.3   | Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov, ki niso svetilke (če obstajajo):.....                                                                                                       |    |
| 12.    | RAZNO                                                                                                                                                                                             |    |
| 12.1   | Zvočna(-e) opozorilna(-e) naprava(-e) (lega):.....                                                                                                                                                |    |

- 12.1.1 Homologacijska(-e) oznaka(-e) sestavnega dela: .....
- 12.2 Mehanske naprave za spenjanje traktorja in priklopnih vozil.....
- 12.2.1 Tip(i) naprave za spenjanje: .....
- 12.2.2 Blagovna(-e) znamka(-e): .....
- 12.2.3 Homologacijska(-e) oznaka(-e) sestavnega dela:.....
- 12.2.4 Naprava je konstruirana za največjo vodoravno obremenitev..... kg ter za največjo navpično obremenitev (če obstaja)..... kg <sup>(19)</sup>
- 12.3 Hidravlično dvigalo: tritočkovno spenjanje: da/ne <sup>(1)</sup>
- 12.4 Električni priključek za svetila in svetlobno-signalne naprave na priklopniku (opis):.....
- 12.5 Vgradnja, lega, delovanje in označevanje naprav za upravljanje (opis, fotografije ali skice):.....
- 12.6 Lega zadnje registrske tablice (oblika in mere):.....
- 12.7 Sprednja naprava za spenjanje (merska risba):.....
- 12.8 Opis elektronike na traktorju, ki se uporablja za delovanje in upravljanje priključkov, ki so na traktorju nameščeni ali jih le-ta vleče:.....

### Opombe

<sup>(1)</sup> Neustrezno črtati.

<sup>(2)</sup> Navesti dovoljeno odstopanje

<sup>(3)</sup> Če je del homologiran, ga ni treba opisati, če se na tako homologacijo sklicuje. Prav tako dela ni treba opisati, če je njegova konstrukcija jasno razvidna iz priloženih diagramov ali risb.

Za vsako postavko, ki ji morajo biti priložene fotografije ali risbe, navesti številke ustreznih prilog.

<sup>(4)</sup> Klasifikacija v skladu z definicijami iz Priloge II.

<sup>(5)</sup> Standarda ISO 612-1978 in 1176-1990.

<sup>(6)</sup> Predvidena masa voznika je 75 kg. 'Orodje' pomeni 'Zaboje za orodje'.

<sup>(7)</sup> Standard ISO 612-1978 (točka 6.4).

<sup>(8)</sup> Standard ISO 4004-1983.

<sup>(9)</sup> Standard ISO 612-1978 (točka 6.1)

<sup>(10)</sup> Standard ISO 612-1978 (točka 6.2).

<sup>(11)</sup> Standard ISO 612-1978 (točka 6.3).

<sup>(12)</sup> Standard ISO 612-1978 (točka 6.6).

<sup>(13)</sup> Standard ISO 612-1978 (točka 6.7).

<sup>(14)</sup> Standard ISO 612-1978 (točka 8).

<sup>(15)</sup> Zahtevani podatki se predložijo za vse možne variante.

<sup>(16)</sup> Dopušča se 5 % odstopanje. Ta določba mora temeljiti na izmerjeni hitrosti, ki ne presega 43 km/h, vključno z dovoljenim odstopanjem 3 km/h (glej direktivo Komisije 98/89/ES (OJ L 322, 1.12.1998, str. 40)).

<sup>(17)</sup> Standard ISO 789/3-1993.

<sup>(18)</sup> Za vsako zavoro se navedejo naslednji podatki:

- tip in lastnosti zavor (merska skica) (bobni ali koluti itd., zavirana kolesa, prenos moči na ta kolesa, torne površine, njihove lastnosti in učinkovite površine, polmer bobnov, zavornih čeljusti ali kolotov, teža bobnov in naprav za nastavitve).
- prenos moči in naprava za upravljanje (priložiti shemo) (konstrukcija, nastavitve, prestavna razmerja vzvodovja, dostopnost in lega naprave za upravljanje, upravljalne naprave z zaskočko v primeru mehanskega prenosa, značilnosti glavnih delov krmilnega mehanizma, valji in bati za upravljanje, zavorni valji).

<sup>(19)</sup> Vrednosti glede na mehansko trdnost naprave za spenjanje.

<sup>(20)</sup> V primeru vlog, ki vključujejo več osnovnih motorjev, se za vsak motor predloži poseben obrazec.

**VZOREC B****Poenostavljen opisni list za ES-homologacijo traktorjev****Del I**

Vzorec B se uporabi, kadar je na voljo eden ali več certifikatov o homologaciji oziroma homologaciji sestavnega dela, izdanih v skladu s posebnimi direktivami.

Številke ustreznih certifikatov o homologaciji oziroma homologaciji sestavnega dela morajo biti navedene v tabeli v delu III. Za vsako od spodnjih poglavij od 1 do 12 in za vsak tip/varianto/izvedenko traktorja je treba navesti podatke iz Priloge III (potrdilo o skladnosti).

Če ni na voljo certifikata o homologaciji oziroma homologaciji sestavnega dela, izdanega v skladu s posamično direktivo, je treba za ustrezna poglavja navesti tudi podatke iz vzorca A opisnega lista.

0. SPLOŠNO
- 0.1 Znamka(-e) (blagovna znamka, ki jo registrira proizvajalec):.....
- 0.2 Tip (navesti vse variante in izvedenke):.....
- 0.2.1 Trgovsko(-a) ime(na) (po potrebi):.....
- 0.3 Proizvajalčeve oznake za identifikacijo tipa, če so označene na traktorju:
- 0.3.1 Tablica proizvajalca (mesto in način pritrditve):.....
- 0.3.2 Identifikacijska številka šasije (mesto):.....
- 0.4 Kategorija traktorja (!):.....
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:.....
- 0.7 Mesto in način pritrditve ES-homologacijskega znaka na sestavnih delih ali samostojnih tehničnih enotah, če obstajajo:.....
- 0.8 Ime(na) in naslov(i) proizvodne(-ih) tovarne (tovarn):.....
1. SPLOŠNI KONSTRUKCIJSKI PODATKI O TRAKTORJU  
(priložiti 3/4 fotografije ali risbe vzorčnega vozila od spredaj in 3/4 fotografije ali risbe od zadaj ter mersko risbo celega traktorja)
2. MASE IN MERE
3. POGONSKI MOTOR
4. PRENOS MOČI
5. OSI
6. OBESITEV KOLES
7. KRMILJE
8. ZAVORE
9. VIDNO POLJE, ZASTEKLITEV, BRISALNIKI VETROBRANSKEGA STEKLA IN VZVRATNO OGLEDALO
10. ZAŠČITNA KONSTRUKCIJA PRED PREKOTALJENJEM, ZAŠČITA PRED VREMENSKIMI VPLIVI, SEDEŽI, NAKLADALNA PLOŠČAD
11. SVETILA IN SVETLOBNO-SIGNALNE NAPRAVE
12. RAZNO

## Del II

V naslednji tabeli so povzete dovoljene kombinacije v različnih izvedenkah tistih značilnosti, za katere je v delu I vpisanih več možnosti. Značilnosti z več možnostmi so označene s karakteristično črko, s katero je v tej tabeli označeno, katera značilnost ali značilnosti določenega sestavnega dela ali sestavnih delov lahko velja za določeno izvedenko.

Za vsako varianto tipa je treba izdelati posebno tabelo.

Značilnosti z več možnostmi, za katere ni omejitev pri

| Značilnost št. | Vse izvedenke | Izvedenka 1 | Izvedenka 2 | itd. | Izvedenka „n“ |
|----------------|---------------|-------------|-------------|------|---------------|
|                |               |             |             |      |               |

kombinacijah v okviru ene variante, morajo biti podane v stolpcu pod naslovom ‚Vse izvedenke‘.

Ti podatki so lahko predstavljeni v drugačni obliki ali razporeditvi, če je izpolnjen prvotni namen sporočila.

Vsaka varianta in vsaka izvedenka mora biti označena s številčno kodo ali kodo, ki jo sestavlja kombinacija črk in števil, ki mora biti zapisana tudi v potrdilu o skladnosti (Priloga III) za zadevni traktor.

## Del III

**Številke homologacij po posebnih direktivah**

Navesti spodaj zahtevane podatke v tistih točkah <sup>(1)</sup>, ki se nanašajo na traktor.

Za ES-homologacijo je treba priložiti in predložiti homologacijskim organom vse zadevne certifikate o homologaciji oziroma homologaciji sestavnega dela (skupaj s prilogami).

| Predmet homologacije              | Številka ES-homologacije oziroma homologacije sestavnega dela | Datum homologacije oziroma homologacije sestavnega dela | Tip(i), varianta(-e), izvedenka(-e), zajeti v homologaciji |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                                   |                                                               |                                                         |                                                            |
| <i>Primer:</i><br>Zavorne naprave | E1*76/432*97/54*0026*00<br>E4*76/432*97/54*0039*00            | 3.2.2000<br>1.3.2000                                    | MF/320/U<br>MF/320/F                                       |

Podpis:

Položaj v podjetju:

Datum:

\_\_\_\_\_

## PRILOGA II

## POGLAVJE A

## Definicija kategorij in tipov traktorjev

## 1. KATEGORIJE TRAKTORJEV SO DEFINIRANE TAKOLE:

- Kategorija T<sub>1</sub>: traktorji s kolesi, katerih največja konstrukcijsko določena hitrost ne presega 40 km/h in pri katerih ima najmanj ena os širino koloteka najmanj 1 150 mm, z maso praznega traktorja v stanju, pripravljenem za vožnjo, več kot 600 kg ter z najmanjšo oddaljenostjo od tal največ 1 000 mm.
- Kategorija T<sub>2</sub>: traktorji s kolesi, katerih največja konstrukcijsko določena hitrost ne presega 40 km/h, z najmanjšo širino koloteka manj kot 1 150 mm, z maso praznega traktorja v stanju, pripravljenem za vožnjo, več kot 600 kg ter z najmanjšo oddaljenostjo od tal največ 600 mm. Če pa višina težišča traktorja <sup>(1)</sup> (izmerjena od tal), deljena s povprečnim najmanjšim kolotekom na posamezno os, presega 0,90, se največja konstrukcijsko določena hitrost omeji na 30 km/h.
- Kategorija T<sub>3</sub>: traktorji s kolesi, katerih največja konstrukcijsko določena hitrost ne presega 40 km/h in katerih masa praznega traktorja v stanju, pripravljenem za vožnjo, ne presega 600 kg.
- Kategorija T<sub>4</sub>: drugi traktorji s kolesi, katerih največja konstrukcijsko določena hitrost ne presega 40 km/h (kot so navedeni v Dodatku 1).

<sup>(1)</sup> V skladu s standardom ISO 789, del 6.

## 2. TIP TRAKTORJA JE DEFINIRAN NA NASLEDNJI NAČIN:

„Tip“ pomeni traktorje enake kategorije, ki so si enaki vsaj v naslednjih bistvenih pogledih:

- proizvajalec,
- proizvajalčeva oznaka tipa,
- bistvene konstrukcijske in oblikovalske značilnosti:
  - sredinska šasija/šasija z vzdolžnimi nosilci/zgibna šasija (očitne in temeljne spremembe),
  - pogonski motor (z notranjim zgorevanjem/električni/hibridni),
  - osi (število),

„varianta“ pomeni traktorje enakega tipa, ki so si enaki vsaj v naslednjih pogledih:

- motor:
  - način delovanja,
  - število in razvrstitev valjev,
  - razlika v moči za največ 30 % (največja moč je lahko največ 1,3-krat večja od najmanjše moči),
  - razlika v prostornini valjev za največ 20 % (največja prostornina je lahko največ 1,2-krat večja od najmanjše prostornine),
- pogonske osi (število, lega, medsebojna povezava),
- krmiljene osi (število in lega),
- največje mase obremenjenega traktorja, ki se ne razlikuje za več kot 10 %,
- prenosa moči (vrsta),
- zaščitna konstrukcija pred prekotaljenjem,
- zavirane osi (število),

„izvedenka“ pomeni traktorje, ki so sestavljeni s kombiniranjem lastnosti iz opisne dokumentacije po Prilogi I.

## POGLAVJE B

## Seznam zahtev za ES-homologacijo traktorja

## DEL I

## Seznam posebnih direktiv

(Upoštevati je treba področje veljavnosti ter zadnje spremembe vsake od spodaj navedenih direktiv)

| Št.  | Predmet homologacije                                                    | Osnovna direktiva in Priloga | Objava v Uradnem listu (UL) L | Velja za kategorijo traktorja (za T4 glej Dodatek 1) |    |    |
|------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------|----|----|
|      |                                                                         |                              |                               | T1                                                   | T2 | T3 |
| 1.1  | Največja masa obremenjenega traktorja                                   | 74/151/EGS I                 | 84, 28.3.1974, str. 25        | X                                                    | X  | X  |
| 1.2  | Registrska tablica                                                      | 74/151/EGS II                | —                             | X                                                    | X  | X  |
| 1.3  | Posoda za gorivo                                                        | 74/151/EGS III               | —                             | X                                                    | X  | X  |
| 1.4  | Mase dodatnih uteži                                                     | 74/151/EGS IV                | —                             | X                                                    | X  | X  |
| 1.5  | Zvočna opozorilna naprava                                               | 74/151/EGS V                 | —                             | X                                                    | X  | X  |
| 1.6  | Nivo hrupa (zunanj)                                                     | 74/151/EGS VI                | —                             | X                                                    | X  | X  |
| 2.1  | Največja hitrost                                                        | 74/152/EGS 1. odstavek       | 84, 28.3.1974, str. 33        | X                                                    | X  | X  |
| 2.2  | Nakladalne ploščadi                                                     | 74/152/EGS 2. odstavek       | —                             | X                                                    | X  | X  |
| 3.1  | Vzratna ogledala                                                        | 74/346/EGS                   | 191, 15.7.1974, str. 1        | X                                                    | X  | X  |
| 4.1  | Vidno polje in brisalniki vetrobranskega stekla                         | 74/347/EGS                   | 191, 15.7.1974, str. 5        | X                                                    | X  | X  |
| 5.1  | Krmilje                                                                 | 75/321/EGS                   | 147, 9.6.1975, str. 24        | X                                                    | X  | X  |
| 6.1  | Preprečevanje radijskih motenj                                          | 75/322/EGS                   | 147, 9.6.1975, str. 28        | X                                                    | X  | X  |
| 7.1  | Zavore                                                                  | 76/432/EGS                   | 122, 8.5.1976, str. 1         | X                                                    | X  | X  |
| 8.1  | Potniški sedeži                                                         | 76/763/EGS                   | 262, 27.9.1976, str. 135      | X                                                    | —  | X  |
| 9.1  | Nivo hrupa (notranji)                                                   | 77/311/EGS                   | 105, 28.4.1977, str. 1        | X                                                    | X  | X  |
| 10.1 | Zaščitne konstrukcije pred prekotaljenjem (ROPS)                        | 77/536/EGS                   | 220, 29.8.1977, str. 1        | X                                                    | —  | —  |
| 11.1 | Dimljenje dizelskih motorjev                                            | 77/537/EGS                   | 220, 29.8.1977, str. 38       | X                                                    | X  | X  |
| 12.1 | Voznikov sedež                                                          | 78/764/EGS                   | 255, 18.9.1978, str. 1        | X                                                    | X  | X  |
| 13.1 | Vgradnja svetlobne opreme                                               | 78/933/EGS                   | 325, 20.11.1978, str. 16      | X                                                    | X  | X  |
| 14.1 | Svetila in svetlobno-signalne naprave                                   | 79/532/EGS                   | 145, 13.6.1979, str. 16       | X                                                    | X  | X  |
| 15.1 | Naprave za spenjanje in vzratno vožnjo                                  | 79/533/EGS                   | 145, 13.6.1979, str. 20       | X                                                    | X  | X  |
| 16.1 | Zaščitne konstrukcije pred prekotaljenjem (ROPS) (statično preskušanje) | 79/622/EGS                   | 179, 17.7.1979, str. 1        | X                                                    | —  | —  |

| Št.  | Predmet homologacije                                                                                 | Osnovna direktiva<br>in Priloga | Objava v Uradnem listu (UL) L | Velja za kategorijo<br>traktorja<br>(za T4 glej<br>Dodatek 1) |    |    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|----|----|
|      |                                                                                                      |                                 |                               | T1                                                            | T2 | T3 |
| 17.1 | Delovni prostor, dostop do<br>voznikovega položaja                                                   | 80/720/EGS                      | 194, 28.7.1980, str. 1        | X                                                             | —  | X  |
| 18.1 | Priključne gredi                                                                                     | 86/297/EGS                      | 186, 8.7.1986, str. 19        | X                                                             | X  | X  |
| 19.1 | Zadaj nameščena zaščitna<br>konstrukcija pred prekotalje-<br>njem (ROPS) (ozkosledni<br>traktorji)   | 86/298/EGS                      | 186, 8.7.1986, str. 26        | —                                                             | X  | —  |
| 20.1 | Namestitev in označevanje<br>naprav za upravljanje                                                   | 86/415/EGS                      | 240, 26.8.1986, str. 1        | X                                                             | X  | X  |
| 21.1 | Spredaj nameščena zaščitna<br>konstrukcija pred prekotalje-<br>njem (ROPS) (ozkosledni<br>traktorji) | 87/402/EGS                      | 220, 8.8.1987, str. 1         | —                                                             | X  | —  |
| 22.1 | Mere traktorja in vlečena masa                                                                       | 89/173/EGS I                    | 67, 10.3.1989, str. 1         | X                                                             | X  | X  |
| 22.2 | Zasteklitev                                                                                          | 89/173/EGS III                  | —                             | X                                                             | X  | X  |
| 22.3 | Regulator hitrosti                                                                                   | 89/173/EGS II, 1                | —                             | X                                                             | X  | X  |
| 22.4 | Zaščita delov prenosa                                                                                | 89/173/EGS II, 2                | —                             | X                                                             | X  | X  |
| 22.5 | Mehansko spenjanje                                                                                   | 89/173/EGS IV                   | —                             | X                                                             | X  | X  |
| 22.6 | Registrska tablica                                                                                   | 89/173/EGS V                    | —                             | X                                                             | X  | X  |
| 22.7 | Spojka za zavore na<br>priklopniku                                                                   | 89/173/EGS VI                   | —                             | X                                                             | X  | X  |
| 23.1 | Emisije snovi, ki onesnažujejo                                                                       | 2000/25/ES                      | 173, 12.7.2000, str. 1        | X                                                             | X  | X  |

X = Direktiva se uporablja.

— = Se ne uporablja.

## DEL II

Namesto tehničnih zahtev ustreznih direktiv, ki se nanašajo na kmetijske traktorje, se lahko uporabijo tehnične zahteve posamičnih direktiv iz naslednje tabele, ki se nanašajo na motorna vozila (zadnja veljavna izvedenka).

| Številka iz tabele v delu I ter predmet homologacije iz direktive, ki se nanaša na kmetijske traktorje |                                                | Številka osnovne direktive, ki se nanaša na motorna vozila | Uradni list L            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1.5                                                                                                    | Zvočna opozorilna naprava                      | 70/388/EGS                                                 | 329, 25.11.1982, str. 31 |
| 1.6                                                                                                    | (Zunanji) nivoji hrupa                         | 70/157/EGS                                                 | 42, 23.2.1970, str. 16   |
| 4.1                                                                                                    | Vidno polje in brisalnik vetrobranskega stekla | 77/649/EGS                                                 | 284, 10.10.1978, str. 11 |
| 5.1                                                                                                    | Krmilje                                        | 70/311/EGS                                                 | 133, 18.6.1970, str. 10  |
| 6.1                                                                                                    | Preprečevanje radijskih motenj                 | 72/245/EGS                                                 | 152, 6.7.1972, str. 15   |
| 7.1                                                                                                    | Zavore                                         | 71/320/EGS                                                 | 202, 6.9.1971, str. 37   |
| 11.1                                                                                                   | Emisije dizelskih motorjev (dim)               | 72/306/EGS                                                 | 190, 20.8.1972, str. 1   |
| 14.1                                                                                                   | Zadnji odsevniki                               | 76/757/EGS                                                 | 262, 27.9.1976, str. 32  |
| 14.1                                                                                                   | Zadnje svetilke                                | 76/758/EGS                                                 | 262, 27.9.1976, str. 54  |
| 14.1                                                                                                   | Smerna svetilka                                | 76/759/EGS                                                 | 262, 27.9.1976, str. 71  |
| 14.1                                                                                                   | Osvetlitev registrske tablice                  | 76/760/EGS                                                 | 262, 27.9.1976, str. 85  |
| 14.1                                                                                                   | Žarometi                                       | 76/761/EGS                                                 | 262, 27.9.1976, str. 96  |
| 14.1                                                                                                   | Žarometi s kratkim svetlobnim pramenom         | 76/761/EGS                                                 | –                        |
| 14.1                                                                                                   | Žarometi za meglo                              | 76/762/EGS                                                 | 262, 27.9.1976, str. 122 |
| 14.1                                                                                                   | Zadnje svetilke za meglo                       | 77/538/EGS                                                 | 220, 29.8.1977, str. 60  |
| 14.1                                                                                                   | Žarometi za vzvratno vožnjo                    | 77/539/EGS                                                 | 220, 29.8.1977, str. 72  |
| 22.2                                                                                                   | Varnostna stekla                               | 92/22/EGS                                                  | 129, 14.5.1992, str. 11  |
| 23.1                                                                                                   | Emisije snovi, ki onesnažujejo                 | 88/77/EGS                                                  | 36, 9.2.1988, str. 33    |

## Dodatek 1

## Del I

**Definicija traktorjev T4 ter pogoji uporabe**

## 1. Traktorji T4

## 1.1 T4.1 Traktorji z visoko prehodnostjo:

Traktorji, namenjeni delu z visokimi (vrstnimi) kulturami, npr. vinsko trto. Zanje je značilna dvignjena šasija ali del šasije, ki jim omogoča, da se z desnimi in levimi kolesi pomikajo naprej vzporedno z vrstami rastlin in lahko med kolesa vzamejo eno ali več vrst. Namenjeni so za transport ali za poganjanje orodij, ki so lahko nameščena spredaj, med osmi, zadaj ali na posebni ploščadi. Kadar je traktor v delovnem položaju, je njegova oddaljenost od tal, izmerjena pravokotno na vrste z rastlinami, večja od 1 000 mm. Če je višina težišča traktorja <sup>(3)</sup> (izmerjena od tal ob uporabi normalnih pnevmatik), deljena z najmanjšim povprečnim kolotekom vseh osi, večja od 0,90, največja konstrukcijsko določena hitrost ne sme presegati 30 km/h.

## 1.2 T4.2 Posebno široki traktorji:

Traktorji, za katere so značilne široke mere in so predvsem namenjeni za delo na velikih kmetijskih površinah.

## Del II

## Veljavnost posamičnih direktiv za traktorje T4

| Št.  | Predmet homologacije                                                                      | Direktiva in Priloga   | Velja za kategorijo traktorja |      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------|------|
|      |                                                                                           |                        | T4.1                          | T4.2 |
| 1.1  | Največja masa obremenjenega traktorja                                                     | 74/151/EGS I           | X                             | (X)  |
| 1.2  | Registrska tablica                                                                        | 74/151/EGS II          | X                             | X    |
| 1.3  | Posoda za gorivo                                                                          | 74/151/EGS III         | X                             | X    |
| 1.4  | Mase dodatnih uteži                                                                       | 74/151/EGS IV          | X                             | X    |
| 1.5  | Zvočna opozorilna naprava                                                                 | 74/151/EGS V           | X                             | X    |
| 1.6  | Nivo hrupa (zunanj)                                                                       | 74/151/EGS VI          | X                             | X    |
| 2.1  | Največja hitrost                                                                          | 74/152/EGS 1. odstavek | X                             | X    |
| 2.2  | Nakladalne ploščadi                                                                       | 74/152/EGS 2. odstavek | (X)                           | X    |
| 3.1  | Vzratna ogledala                                                                          | 74/346/EGS             | (X)                           | X    |
| 4.1  | Vidno polje in brisalniki vetrobranskega stekla                                           | 74/347/EGS             | (X)                           | (X)  |
| 5.1  | Krmilje                                                                                   | 75/321/EGS             | X                             | X    |
| 6.1  | Preprečevanje radijskih motenj                                                            | 75/322/EGS             | X                             | X    |
| 7.1  | Zavore                                                                                    | 76/432/EGS             | (X)                           | X    |
| 8.1  | Potniški sedeži                                                                           | 76/763/EGS             | X                             | X    |
| 9.1  | Nivo hrupa (notranji)                                                                     | 77/311/EGS             | X                             | X    |
| 10.1 | Zaščitna konstrukcija pred prekotaljenjem (ROPS)                                          | 77/536/EGS             | SD                            | X    |
| 11.1 | Dimljenje dizelskih motorjev                                                              | 77/537/EGS             | X                             | X    |
| 12.1 | Voznikov sedež                                                                            | 78/764/EGS             | (X)                           | X    |
| 13.1 | Vgradnja svetlobne opreme                                                                 | 78/933/EGS             | (X)                           | (X)  |
| 14.1 | Svetila in svetlobno-signalne naprave                                                     | 79/532/EGS             | X                             | X    |
| 15.1 | Naprave za spenjanje in vzvratno vožnjo                                                   | 79/533/EGS             | (X)                           | X    |
| 16.1 | Zaščitne konstrukcije pred prekotaljenjem (ROPS) (statično preiskušanje)                  | 79/622/EGS             | SD                            | X    |
| 17.1 | Delovni prostor, dostop do voznikovega mesta                                              | 80/720/EGS             | (X)                           | (X)  |
| 18.1 | Pogonske gredi                                                                            | 86/297/EGS             | X                             | X    |
| 19.1 | Zadaj nameščena zaščitna konstrukcija pred prekotaljenjem (ROPS) (ozkosledni traktorji)   | 86/298/EGS             | —                             | —    |
| 20.1 | Namestitve in označevanje naprav za upravljanje                                           | 86/415/EGS             | X                             | X    |
| 21.1 | Spredaj nameščena zaščitna konstrukcija pred prekotaljenjem (ROPS) (ozkosledni traktorji) | 87/402/EGS             | —                             | —    |
| 22.1 | Mere in masa vlečenega vozila                                                             | 89/173/EGS I           | (X)                           | (X)  |
| 22.2 | Zasteklitev                                                                               | 89/173/EGS III         | X                             | X    |
| 22.3 | Regulator hitrosti                                                                        | 89/173/EGS II, 1       | X                             | X    |
| 22.4 | Zaščita delov prenosa                                                                     | 89/173/EGS II, 2       | (X)                           | X    |

| Št.  | Predmet homologacije            | Direktiva in Priloga | Velja za kategorijo traktorja |      |
|------|---------------------------------|----------------------|-------------------------------|------|
|      |                                 |                      | T4.1                          | T4.2 |
| 22.5 | Mehansko spenjanje              | 89/173/EGS IV        | X                             | (X)  |
| 22.6 | Registrska tablica              | 89/173/EGS V         | X                             | X    |
| 22.7 | Spojka za zavore na priklopniku | 89/173/EGS VI        | X                             | (X)  |
| 23.1 | Emisije snovi, ki onesnažujejo  | 2000/25/ES           | X                             | X    |

X = Direktiva se uporablja.

(X) = Direktiva se uporablja v spremenjeni obliki <sup>(1)</sup>

SD = Zahteva posebno direktivo.

— = Se ne uporablja.

<sup>(1)</sup> Za podelitev ES-homologacije bo treba odstraniti oklepaje. Dokler ne bo narejena revizija 'druge stopnje' krovne direktive, potem ko bodo izpolnjene vse zahteve posameznih direktiv, vključno z zahtevami posebne direktive (SD), ki še nima osnutka, se ES-homologacija lahko podeli.

## DODATEK 2

**Postopki za ES-homologacijo traktorja**

1. Pri vlogi za homologacijo, vloženi skladno s členom 3 (Priloga I, vzorec B), mora homologacijski organ:
  - (a) preveriti, ali so homologacije sestavnih delov in homologacije po posebnih direktivah veljavne ter organizirati izvedbo morebitnih preskusov in pregledov, ki jih zahtevajo posebne direktive, ki v takih homologacijah niso zajete;
  - (b) na podlagi predložene dokumentacije preveriti, ali so značilnosti traktorja s podatki, vsebovanimi v delu I opisnega dokumenta traktorja, navedene tudi v opisni dokumentaciji oziroma certifikatih o homologaciji po posamičnih direktivah; kadar neki podatek iz dela I opisnega lista ni naveden v nobeni od opisnih dokumentacij po posamičnih direktivah, je treba preveriti, ali ta sestavni del oziroma značilnost ustreza podatkom iz opisne dokumentacije;
  - (c) na izbranem vzorcu traktorjev tipa, za katerega se zahteva homologacija, pregledati ali organizirati izvedbo pregleda delov in sistemov traktorja za potrditev, da je traktor (so traktorji) izdelan(i) v skladu s podatki v opisni dokumentaciji za vsako od homologacij na podlagi posebnih direktiv;
  - (d) preveriti ali organizirati preverjanje vgradnje samostojnih tehničnih enot, kjer je potrebno.
2. Število pregledanih traktorjev za namene točke (c) iz prvega odstavka mora omogočiti zadostno preverjanje različnih kombinacij za homologacijo po naslednjih kriterijih:
  - pogonski motor,
  - menjalnik,
  - pogonske osi (število, lega, medsebojna povezava),
  - krmiljene osi (število in lega),
  - zavirane osi (število),
  - zaščitna konstrukcija pred prekotaljenjem.
3. Pri vlogi za homologacijo, vloženi v skladu s členom 3 (Priloga I, vzorec A), mora homologacijski organ:
  - (a) poskrbeti za potrebne preskuse in preglede, kot je zahtevano v vsaki od posamičnih direktiv;
  - (b) preveriti, ali je traktor skladen s posameznimi podatki v opisni dokumentaciji traktorja in ali izpolnjuje tehnične zahteve vsake posamične direktive;
  - (c) pregledati ali organizirati pregled vgradnje samostojnih tehničnih enot, kjer je to potrebno.

## POGLAVJE C

## Certifikat o ES-homologaciji traktorja

DEL I

VZOREC: (največji format A4 (210 x 297 mm) ali zloženo na format A4)

Žig homologacijskega organa

Sporočilo o:

- homologaciji (\*)
- razširitvi homologacije (\*)
- zavrnitvi homologacije (\*)
- preklicu homologacije (\*)

za tip traktorja v skladu z Direktivo 74/150/EGS, nazadnje spremenjeno z Direktivo.../.../ES

Številka homologacije:.....

Razlog za razširitev:.....

## 0. SPLOŠNO

0.1 Znamka(-e) (registrirana blagovna znamka proizvajalca):.....

0.2 Tip (navesti variante in izvedenke):.....

0.2.1 Trgovsko(-a) ime(na) (če pride v poštev):.....

0.3 Oznaka za identifikacijo tipa, če je označena na traktorju:.....

0.3.1 Tablica proizvajalca (mesto in način pritrditve):.....

0.3.2 Identifikacijska številka šasije (mesto):.....

0.4 Kategorija traktorja:.....

0.5 Ime in naslov proizvajalca:.....

0.8 Ime(na) in naslov(i) proizvodne(-ih) tovarne (tovarn):.....

Podpisani s tem potrjujem točnost proizvajalčevih podatkov v priloženem opisnem listu za zgoraj opisani(-e) traktor(je) ter veljavnost priloženih rezultatov preskusov za ta tip traktorja.

Tip traktorja izpolnjuje/ne izpolnjuje (\*) zahteve vseh zadevnih posamičnih direktiv.

Homologacija se podeli/zavrne/prekliče (\*)

.....

(Kraj)

(Datum)

(Podpis)

Priloge: Opisna mapa (vključno z deloma II in III (če pride v poštev) opisnega lista vzorec B).

Rezultati preskusov

Ime(na) in vzorec (vzorci) podpisa(-ov) oseb(e), pooblaščen(-ih) za podpis potrdil o skladnosti, ter njihov položaj v organizaciji.

## DEL II

**Rezultati preskusov**

(izpolni homologacijski organ in priloži certifikatu o homologaciji traktorja)

## 1. Rezultati meritev nivoja hrupa (74/151/EGS)

Številka osnovne direktive ter zadnje spremembe, ki velja za homologacijo. Pri direktivi z dvema ali več fazami uporabe navesti, katera faza: .....

— Varianta/izvedenka: .....  
 — Med vožnjo: ..... dB(A) ..... dB(A) ..... dB(A)  
 — V mirovanju: ..... dB(A) ..... dB(A) ..... dB(A)  
 — Število vrtljajev motorja: ..... min<sup>-1</sup> ..... min<sup>-1</sup> ..... min<sup>-1</sup>

## 2. Rezultati meritev emisij izpušnih plinov

Številka osnovne direktive ter zadnje spremembe, ki velja za homologacijo. Pri direktivi z dvema ali več fazami uporabe navesti, katera faza: .....

Varianta/izvedenka: .....  
 1. Rezultati

— CO: ..... g/kWh ..... g/kWh ..... g/kWh  
 — HC: ..... g/kWh ..... g/kWh ..... g/kWh  
 — NO<sub>x</sub>: ..... g/kWh ..... g/kWh ..... g/kWh  
 — Delci: ..... g/kWh ..... g/kWh ..... g/kWh  
 — Dimljenje: ..... m<sup>-1</sup> ..... m<sup>-1</sup> ..... m<sup>-1</sup>

2. Rezultati <sup>(1)</sup>

— CO: ..... g/kWh ..... g/kWh ..... g/kWh  
 — NO<sub>x</sub>: ..... g/kWh ..... g/kWh ..... g/kWh  
 — NMHC: ..... g/kWh ..... g/kWh ..... g/kWh  
 — CH<sub>4</sub>: ..... g/kWh ..... g/kWh ..... g/kWh  
 — Delci: ..... g/kWh ..... g/kWh ..... g/kWh

<sup>(1)</sup> Če pride v poštev.

## 3. Nivo hrupa, ki ga zazna voznik (77/311/EGS)

Številka osnovne direktive ter zadnje spremembe, ki velja za homologacijo. Pri direktivi z dvema ali več fazami uporabe navesti, katera faza: .....

Varianta/izvedenka: ..... dB(A) ..... dB(A) ..... dB(A)

## DODATEK 1

**Sistem številčnega označevanja ES-certifikata o homologaciji**

1. Pri homologaciji celotnega traktorja je številka sestavljena iz štirih delov, pri homologaciji sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot pa iz petih delov, kot je navedeno spodaj. Sestavni deli in samostojne tehnične enote se označijo v skladu z določili ustrezne posamične direktive. V vseh primerih so deli ločeni z zvezdico.

1. del: mala črka 'e', ki ji sledi karakteristična številka države članice, ki je homologacijo izdala:

1 za Nemčijo; 2 za Francijo; 3 za Italijo; 4 za Nizozemsko; 5 za Švedsko; 6 za Belgijo; 9 za Španijo; 11 za Združeno kraljestvo; 12 za Avstrijo; 13 za Luksemburg; 17 za Finsko; 18 za Dansko; 21 za Portugalsko; 23 za Grčijo; 24 za Irsko.

2. del: številka osnovne direktive.

3. del: številka zadnje spremenjene direktive, ki velja za homologacijo.

Pri homologaciji traktorjev to pomeni zadnjo direktivo, ki ima spremenjen neki člen (ali člene) Direktive 74/150/EGS.

Pri homologaciji po posebnih direktivah to pomeni zadnjo direktivo, ki vsebuje posebna določila, s katerimi mora biti skladen sistem, sestavni del ali samostojna tehnična enota.

Če vsebuje direktiva različne datume veljavnosti, ki se nanašajo na različne tehnične standarde, je treba dodati črko, ki točno določa tehnično zahtevo, na podlagi katere je bila homologacija podeljena.

4. del: štirimestna zaporedna številka (po potrebi z ničlami na začetku) za označitev osnovne številke homologacije. Zaporedje se za vsako osnovno direktivo začne pri 0001.

5. del: dvomestna zaporedna številka (po potrebi z ničlo na začetku) za označitev razširitve. Zaporedje se za vsako osnovno številko homologacije začne pri 00.

2. Pri homologaciji traktorja se oddelek 2 izpusti.

3. Oddelek 5 se izpusti samo na predpisanih tablicah proizvajalca.

4. Primer za tretjo homologacijo sistema (še brez razširitve), ki jo je izdala Francija za homologaciji po direktivi o delovnem prostoru in dostopu:

e 2\*80/720\*88/414\*0003\*00

ali

e 2\*88/77\*91/542A\*0003\*00

če gre za direktivo, ki ima dve izvedbeni fazi, namreč fazo A in B.

5. Primer za drugo razširitev četrte homologacije traktorja, ki jo je izdalo Združeno kraljestvo:

e 11\*97/54\*0004\*02

v tem primeru je Direktiva 97/54/ES do sedaj zadnja direktiva, ki ima spremenjene člene Direktive 74/150/EGS.

6. Primer za številko homologacije, ki je vtisnjena na predpisani(h) tablici(-ah) proizvajalca traktorja:

e 11\*97/54\*0004

---

## PRILOGA III

## ES-POTRDILO O SKLADNOSTI

## DEL I

VZOREC: (Največji format: A4 (210 × 297 mm) ali zloženo na format A4)

Podpisani(-a):.....  
(ime in priimek)

s tem potrjujem, da je naslednji traktor:

0.1 Znamka(-e) (registrirana blagovna znamka proizvajalca):.....

0.2 Tip (navesti vse variante in izvedenke):.....

0.2.1 Trgovsko(-a) ime(na) (če pride v poštev):.....

0.3 Oznaka za identifikacijo tipa, če je označen na traktorju:.....

0.3.1 Tablica proizvajalca (mesto in način pritrditve):.....

0.3.2 Identifikacijska številka šasije (mesto):.....

0.4 Kategorija traktorja:.....

0.5 Ime in naslov proizvajalca:.....

0.6 Mesta predpisanih tablic proizvajalca:.....

Identifikacijska številka traktorja:.....

Identifikacijska številčna koda ali koda, ki jo sestavlja kombinacija črk in števil:.....

na podlagi v naslednji(h) homologaciji(-jah) opisanega(-ih) tipa(-ov) traktorja(-jev):.....

— Številka homologacije:.....

— Datum:.....

Traktor je lahko stalno registriran za vožnjo po desni/levi <sup>(4)</sup> strani ceste in ne potrebuje nobenih nadaljnjih homologacij.

..... (Kraj) ..... (Datum)

..... (Podpis) ..... (Položaj v podjetju)

# 1. SPLOŠNI KONSTRUKCIJSKI PODATKI O TRAKTORJU

1.1 Število osi in koles:.....  
od katerih

1.1.3 pogonskih osi:.....

1.1.4 zaviranih osi:.....

- 1.4 Obrnljivo vozniško mesto: da/ne <sup>(4)</sup>
- 1.6 Traktor je opremljen za vožnjo po: desni/levi <sup>(4)</sup>
2. MASE IN MERE
- 2.1.1 Masa(-e) praznega traktorja v stanju, pripravljenem za vožnjo:.....
- največja:.....
- najmanjša:.....
- 2.2.1 Največja(-e) masa(-e) obremenjenega traktorja v skladu z vrsto pnevmatik:.....
- 2.2.2 Porazdelitev te mase (teh mas) na osi:.....
- 2.2.3.1 Masa(-e) in pnevmatika(-e):.....
- 2.3 Mase dodatnih uteži (skupna masa, material, število sestavnih delov):.....

| Št. osi | Pnevmatike (mere) | Nosilnost | Največja tehnično dovoljena masa na posamezno os | Največja dovoljena navpična obremenitev na spojni točki |
|---------|-------------------|-----------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1       |                   |           |                                                  |                                                         |
| 2       |                   |           |                                                  |                                                         |
| 3       |                   |           |                                                  |                                                         |

- 2.4 Tehnično dovoljena masa vlečenega vozila.....
- 2.4.1 nezavirana:..... kg
- 2.4.2 z ločenim zaviralnim sistemom:..... kg
- 2.4.3 z vztrajnostnimi zavorami:..... kg
- 2.4.4 z zaviranjem s pomočjo:..... kg
- 2.4.5 Skupna masa traktorja s priklopnikom (za posamezno konfiguracijo zavor priklopnika)..... kg
- 2.4.6 Lega spojne točke
- 2.4.6.1 Višina spojne točke od tal:
- 2.4.6.1.1 največja:..... mm
- 2.4.6.1.2 najmanjša:..... mm
- 2.4.6.2 Razdalja od navpične ravnine, ki poteka skozi srednjico zadnje osi:..... mm
- 2.5 Medosna razdalja..... mm <sup>(5)</sup>
- 2.6 Najmanjša in največja širina koloteka:..... mm <sup>(5)</sup>
- 2.7.1 Dolžina:..... mm <sup>(5)</sup>
- 2.7.2 Širina:..... mm <sup>(5)</sup>
- 2.7.3 Višina:..... mm <sup>(5)</sup>
3. POGONSKI MOTOR
- 3.1.1 Znamka:.....
- 3.1.3 Podatki za identifikacijo tipa, način in mesto pritrditve:.....
- 3.1.6 Način delovanja:
- prisilni vžig/kompresijski vžig <sup>(4)</sup>

— neposredno vbrizgavanje/posredno vbrizgavanje <sup>(4)</sup>

— dvotaktni/štiritaktni <sup>(4)</sup>

### 3.1.7 Gorivo:

dizelsko/bencin/utekočinjen naftni plin LPG/drugo <sup>(4)</sup>

3.2.1.2 Številka homologacije:.....

3.2.1.6 Število valjev:.....

3.2.1.7 Prostornina motorja:..... cm<sup>3</sup>

3.6 Nazivna moč:..... kW pri..... min<sup>-1</sup> <sup>(6)</sup>

3.6.1 Moč na odjemu moči:..... kW <sup>(6)</sup> pri ..... min<sup>-1</sup> (nazivno število vrtljajev)

## 4. PRENOS MOČI

### 4.5 Menjalnik

Število prestav:

— za vožnjo naprej:.....

— za vzvratno vožnjo:.....

4.7 Največja izračunana konstrukcijsko določena hitrost..... km/h

4.7.1 Največja izmerjena hitrost:..... km/h

## 7. KRMILJE

7.1 Kategorija krmilja: ročno/s pomožno silo/servokrmilje <sup>(4)</sup>

## 8. ZAVORE (kratak opis zavornega sistema):

8.11.4.1 Nadtlak na spojki: (1 vod):..... kPa

8.11.4.2 Nadtlak na spojki: (2 voda):..... kPa

## 10. ZAŠČITNA KONSTRUKCIJA PRED PREKOTALJENJEM, SEDEŽ, NAKLADALNA PLOŠČAD

### 10.1 Okvir/kabina <sup>(4)</sup>

— znamka(-e):

— homologacijska(-e) oznaka(-e):

|       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |

### 10.1.3 Zaščitni lok

— sprednji/zadnji <sup>(4)</sup>,

— sklopni/fiksni <sup>(4)</sup>

— znamka(-e):

— homologacijska(-e) oznaka(-e):

|       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |

### 10.3.2 Potniški sedež(i):

— število:.....

10.4 Nakladalna ploščad

10.4.1 Mere:..... mm

10.4.3 Tehnično dovoljena obremenitev:..... kg

11. SVETILA IN SVETLOBNO-SIGNALNE NAPRAVE

11.2 Neobvezne naprave.....

12. RAZNO

12.2 Mehansko spenjanje traktorja in priklopnika:

12.2.1 Tip:

12.2.2 Znamka(-e):

12.2.3 Homologacijska(-e) oznaka(-e):

12.2.4 Največja vodoravna obremenitev (kg)

Največja navpična obremenitev (kg) (če pride v poštev)

|       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |

12.3 Hidravlično dvigalo: tritočkovno spenjanje: da/ne (\*)

13. ZUNANJI NIVO HRUPA

Številka osnovne direktive ter zadnje spremembe, ki velja za homologacijo. Pri direktivi z dvema ali več fazami uporabe navesti, katera faza:

13.1 v mirovanju:..... dB(A)

13.2 med vožnjo:..... dB(A)

14. NIVO HRUPA, KI GA ZAZNA VOZNIK

Številka osnovne direktive ter zadnje spremembe, ki velja za homologacijo. Pri direktivi z dvema ali več fazami uporabe navesti, katera faza:..... dB(A)

15. EMISIJE IZPUŠNIH PLINOV (\*)

Številka osnovne direktive ter zadnje spremembe, ki velja za homologacijo. Pri direktivi z dvema ali več fazami uporabe navesti, katera faza:.....

15.1 Rezultati preskusov

CO:..... g/kWh HC:..... g/kWh NO<sub>x</sub>:..... g/kWh

Delci:.....g/kWh Dimljenje (\*):..... m<sup>-1</sup>

15.2 Rezultati preskusov

CO:..... g/kWh NO<sub>x</sub>:..... g/kWh NMHC:..... g/kWh

CH<sub>4</sub>:..... g/kWh Delci:..... g/kWh

## 16. FISKALNA MOČ OZIROMA DAVČNI RAZRED(I)

|                           |                    |                     |
|---------------------------|--------------------|---------------------|
| — Italija:.....           | — Francija:.....   | — Španija:.....     |
| — Belgija:.....           | — Nemčija:.....    | — Luksemburg:.....  |
| — Danska:.....            | — Nizozemska:..... | — Grčija:.....      |
| — Združeno kraljestv..... | — Irska:.....      | — Portugalska:..... |
| — Avstrija:.....          | — Finska:.....     | — Švedska:.....     |

## 17. OPOMBE (7)

.....

.....

.....

(1) Klasifikacija v skladu z definicijami iz Priloge II.

(2) Podatkov, ki so podani v ustreznem certifikatu o odobritvi vgradnje, tukaj ni treba ponavljati.

(3) V skladu s standardom ISO 789, del 6.

(4) Neustrezno črtati.

(5) Navesti najmanjše vrednosti.

(6) Navesti uporabljeno preskusno metodo.

x Če pride v poštev.

(7) Med drugim vsi podatki, ki se zahtevajo z ozirom na različna možna področja ali vrednosti ter medsebojno odvisne povezave (če pride v poštev, v obliki tabele)."

## PRILOGA II

## „PRILOGA IIA

**Opisni list št.... po Prilogi I k Direktivi 74/150/EGS glede ES-homologacije kmetijskih ali gozdarskih traktorjev v zvezi z elektromagnetno združljivostjo (75/322/EGS), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/2/ES**

Naslednji podatki, kjer so potrebni, morajo biti predloženi v treh izvodih in morajo vsebovati seznam dokumentov. Vse risbe morajo biti v ustreznem merilu in dovolj podrobne ter v formatu A4 ali zložene na format A4.

Če so priložene fotografije, morajo prikazovati zadostne detajle. Prav tako morajo biti predložene podrobnosti o delovanju vseh sistemov, sestavnih delov ali tehničnih enot z elektronskim krmiljenjem.

0. **Splošno**

- 0.1 Znamka(-e) (registrirana blagovna znamka proizvajalca):
- 0.2 Tip (navesti vse variante in izvedenke):
- 0.3 Oznaka za identifikacijo tipa, če je označen na traktorju:
- 0.3.1 Tablica proizvajalca (mesto in način pritrditve):
- 0.4 Kategorija traktorja:
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:
- 0.8 Ime(na) in naslov(i) proizvodne(-ih) tovarne (tovarn):

1. **Splošni konstrukcijski podatki o vozilu**

Fotografija(-e) in/ali risbe vzorčnega vozila:

- 1.2 Lega in način vgradnje motorja:

3. **Pogonski motor**

- 3.1.2 Tip in komercialni opis osnovnega motorja (kot je označeno na motorju ali drugi podatki za identifikacijo):
- 3.1.4 Ime in naslov proizvajalca:
- 3.1.6 Način delovanja:
  - prisilni vžig/kompresijski vžig <sup>(1)</sup>
  - neposredno vbrizgavanje/posredno vbrizgavanje <sup>(1)</sup>
  - dvotaktni/štiritaktni <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.6 Število in namestitev valjev:
- 3.2.1.9 Največji navor: ... min<sup>-1</sup>
- 3.2.3 Napajanje z gorivom:
- 3.2.3.1 Napajalna črpalka:
  - Tlak <sup>(2)</sup> ali karakteristični diagram: ... kPa

3.2.3.2 Sistem za vbrizgavanje:

3.2.4.2.1 Opis sistema:

3.2.5 Elektronske krmilne funkcije:

Opis sistema:

3.11 Električni sistem:

3.11.1 Nazivna napetost ..., pozitivni/negativni priključek mase (<sup>1</sup>)

3.11.2 Alternator:

3.11.2.1 Tip:

3.11.2.2 Nazivna moč: VA

#### 4. **Prenos moči**

4.2 Tip (mehanski, hidravlični, električni itd.):

4.2.1 Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov (če obstajajo):

#### 6. **Obesitev koles** (če pride v poštev)

6.2.2 Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov (če obstajajo):

#### 7. **Krmilje**

7.2.2.1 Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov (če obstajajo):

7.2.6 Območje in način nastavitve naprave za upravljanje krmilja, če obstaja:

#### 8. **Zavore**

8.5 Za traktorje, opremljene z ABS-zavornim sistemom, opis delovanja sistema (vključno z elektronskimi deli), električna blok shema, načrt hidravličnih ali pnevmatskih vodov:

#### 9. **Vidno polje, zasteklitev, brisalniki vetrobranskega stekla in vzvratna ogledala**

9.2 Zasteklitev:

9.2.3.4 Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov mehanizma za dviganje stranskih stekel (če je vgrajen):

9.3 Brisalniki vetrobranskega stekla:

Tehnični opis:

9.5 Odleditev in sušenje stekla:

9.5.1 Tehnični opis:

- 9.4 Vzratno(-a) ogledalo(-a) (lega vsakega):
- 9.4.6 Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov sistema za nastavitve (če je vgrajen):
10. **Zaščitne konstrukcije pred prekotaljenjem, zaščita pred vremenskimi vplivi, sedeži, nakladalne ploščadi**
- 10.3 Sedeži in podpore za stopala:
- 10.3.1.4 Lega in glavne lastnosti:
- 10.3.1.5 Sistem nastavitve:
- 10.3.1.6 Sistem za odmikanje in blokiranje sedeža:
- 10.5 Preprečevanje radijskih motenj:
- 10.5.1 Opis in risbe/fotografije oblik in materialov, ki sestavljajo tisti del karoserije, ki tvori prostor za vgradnjo motorja, ter delov, ki ležijo ob prostoru za potnike:
- 10.5.2 Risbe ali fotografije lege kovinskih sestavnih delov, ki so vgrajeni v prostor za vgradnjo motorja (npr. grelne naprave, rezervno kolo, zračni filter, krmilni mehanizem itd.)
- 10.5.3 Tabela in risba opreme za preprečevanje radijskih motenj:
- 10.5.4 Podatki o nazivni vrednosti uporov za enosmerni tok, v primeru uporovnih vžigalnih kablov pa njihova nazivna upornost na meter:
11. **Svetila in svetlobno-signalne naprave**
- 11.3 Kratek opis električnih/elektronskih sestavnih delov, ki niso svetilke (če obstajajo):
12. **Razno**
- 12.8 Opis elektronike na traktorju, ki se uporablja za delovanje in upravljanje priključkov, ki so na traktorju nameščeni ali jih le-ta vleče:

---

(<sup>1</sup>) Neustrezno črtati.

(<sup>2</sup>) Navesti dovoljeno odstopanje.“

---